

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12									
DEVICE NUMBER GERAETE NUMMER NUMERO D'APPAREIL NUMERO CODICE DELL APPARECCHIO	CUSTOMER NO. KUNDEN-NR. KZ NO CLIENT NO CLIENTE	ZGS ####	CAD	SOFTWARE STATUS SOFTWARESTAND ETAT DU LOGICIEL STATO DEL SOFTWARE	WEEK / YEAR OF MANUFACTURE FERTIGUNGSWOCHE / -JAHR SEMAINE / ANNEE DE FABRICATION SETTIMANA / ANNO DELLA FABRICAZIONE	PORT ANWENDUNGSBEREICH APPLICATION APPLICAZIONE						APPLICATION ANWENDUNGSBEREICH APPLICATION APPLICAZIONE	REMARKS BEMERKUNGEN REMARKS NOTE							
					###	11	12	13	21.1	22.1	22.2	23	61	62	63	66	67			
480 103 008 0 (884 010 799 0)				446 140 550 4 ; Rev. "A" ; A99 H0044 & 446 140 561 4 ; A98 S017	> KW 34/1998	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	ZA MIT REDUNDANZ	
480 103 009 0 (884 012 127 0)				446 140 550 4 ; Rev. "A" ; A99 H0044 & 446 140 561 4 ; A98 S017	> KW 44/1998	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	ZA OHNE REDUNDANZ	
480 103 066 0				446 140 550 4 ; Rev. "A" ; A99 H0044 & 446 140 561 4 ; A98 S017	> KW 9/1999	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	AA 4x2	WIE 480 103 006 0 BIS 9/99	
480 103 061 0 (884 012 893 0)				446 140 570 4 & 446 140 571 4 ; siehe CCT/Lebenslaufblatt	> KW 33/2000	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	ZA MIT REDUNDANZ	500 Kba	
480 103 062 0 (884 012 891 0)				446 140 570 4 & 446 140 571 4 ; siehe CCT/Lebenslaufblatt	> KW 33/2000	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	ZA OHNE REDUNDANZ	NICHT	
480 103 063 0				446 140 570 4 & 446 140 571 4 ; siehe CCT/Lebenslaufblatt	> KW 33/2000	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	AA 4x2	ABWAERTSKOMPATIBEL	

MATERIAL AND SURFACE PROTECTION MATERIAL UND OBERFLAECHENSCHUTZ	MATERIAU ET PROTECTION SUPERFICIELLE MATERIALE E PROTEZIONE SUPERFICIALE
I AI JED-029M1 / C JED-259	X JED-570.845
II AI 99.0 ISO/R 828	XI PA 6.6 JED-354.1
III AI JED-077M1 / JED-007.1	XII Fe JED-048M1 / JED-371
IV Fe JED-050M0	XIII CuZn40Pb2-F48 / CuZn39Pb3-F48
V Fe JED-051M4 / Zn/C JED-256-1	XIV Fe JED-020.1 / Zn/C JED-256-1
VI Fe JED-051M4 / JED-378.1	XV JED-308
VII AI JED-019M1 / JED-259	XVI JED-015M1 / JED-256
VIII PA 6.6 JED-753.1	
IX JED-570.865	

THE DEVICE CORRESPONDS TO THE REGULATIONS FOR ELECTROMAGNETIC DEVICES ACCORDIN TO VDE 0580
GERAET ENTSPRICHT DEN BESTIMMUNGEN FUER ELEKTROMAGNETISCHE GERAETE NACH VDE 0580
L'APPAREIL CORRESPOND AUX CONDITIONS POUR DES APPAREILS ELECTROMAGNETIQUES SUIVANT VDE 0580
L'APPARECCHIO CORRISPONDE ALLE CONDIZIONI PER APPARECCHI ELETTRICITARI SECONDO VDE 0580

1.1 WORKING MEDIUM : AIR (WATER, OIL AND ALCOHOL CONTAINING)
ARBEITSMEDIUM : LUFT (WASSER-, SALZ-, STAUB- UND OELHALTIG)
FLUIDE D'UTILISATION : AIR (CHARGE D'EAU, D'HUILE ET D'ALCOOL)
FLUIDO DI ESERCIZIO : ARIA (CONTENENTE ACQUA, OLIO ED ALCOOL)

1.2 AMBIENT ENVIRONMENT : AIR (CONTAINING WATER, SALT, DUST AND OIL)
UMGEBUNGSMEDIUM : LUFT (WASSER-, SALZ-, STAUB- UND OELHALTIG)
FLUIDE AMBIENT : AIR (CHARGE D'EAU, DE SEL, DE POUSSIERE ET D'HUILE)
FLUIDO AMBIENTE : ARIA (CONTENENTE ACQUA, SALE, POLVERO ED OLIO)

2.1 THERMAL RANGE OF APPLICATION
UNDER NORMAL AMBIENT CONDITIONS : SEE PRODUCT SPECIFICATION
THERMISCHER ANWENDUNGSBEREICH : SIEHE PRODUKTSPEZIFIKATION
UNTER NORMALEN UMGEBUNGSBEDINGUNGEN : -40° ... +80°C : VOIR SPECIFICATION DU PRODUIT
PLAGE DE TEMPERATURE EN :
UTILISATION CONTINUE DE :
CAMPO D'APPLICAZIONE TERMICA NELLE :
NORMALI CONDIZIONI AMBIENTALI :
VEDERE SPECIFICA DI PRODOTTO

2.2 SHORT TERM RESISTANCE TO HEAT : WITHOUT FUNCTION
KURZZEITIGE WAERMEBESTAENDIGKEIT : MAX. 110°C at 1h : OHNE FUNKTION
RESISTANCE THERMIQUE TEMPORAIRE : SANS FONCTION
RESISTANZA TERMICA PER BREVE PERIODO : SENZA FUNZIONE

3.1 WORKING PRESSURE (SUPPLY) :
BETRIEBSDRUCK (VORRAT) : p₀ = 10 bar
PRESSION D'UTILISATION (ALIMENTATION) :
PRESSIONE DI ESERCIZIO (ALIMENTAZIONE) :

3.2 MAX. PERMISSIBLE WORKING PRESSURE (SUPPLY) : TEMPORARILY
MAX. ZULAESSIGER BETRIEBSDRUCK (VORRAT) : p₀ = 13 bar : KURZZEITIG
PRESSION D'UTILISATION MAXI ADMISSIBLE (ALIMENTATION) : DE COURTE DUREE
PRESSIONE DI ESERCIZIO MAX. AMMISSIBILE (ALIMENTAZIONE) : BREVE TEMPO SOLO

4 MIN. FLOW PASSAGE /NOMINAL DIAMETER
MIN. DURCHFLOSSEOFFNUNG /NENNWEITE
MIN. ORIFICE CALIBRE /DIAMETRE NOMINAL
MIN. PASSAGGIO LIBERO /DIAMETRO NOMINALE

5 VOLTAGE TERMINAL :
SPANNUNG ANSCHLUSS 61.1 / 61.2 : 24^{±0.5} V
TENSION BORNE :
TENSIONE TERMINALE :

6 MAX. CURRENT TERMINAL :
MAX. STROM ANSCHLUSS 61.1 / 61.2 : 5 A / 10 bar
COURANT MAX. BORNE :
CORRENTE MAX. TERMINALE :

7 DATA TRANSFER : ACCORDING TO ISO 11898
DATENUEBERTRAGUNG (61) : CAN : NACH ISO 11898
TRANSFERT DE DONNEES : SUIVANT ISO 11898
TRASFERIMENTO DATI : SECONDO ISO 11898

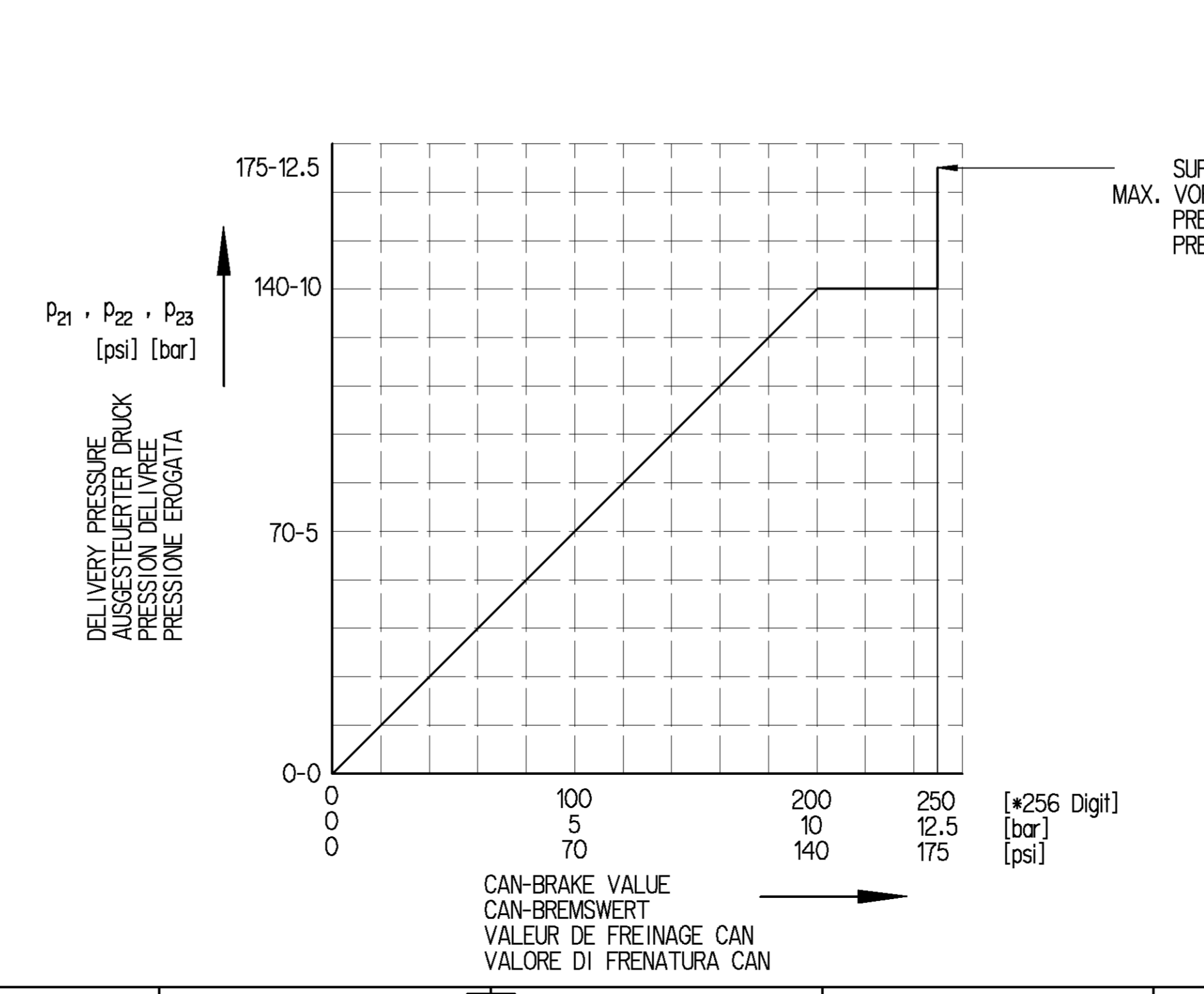
8 TYPE OF PROTECTION : COMPLETE DEVICE WITH MOUNTED COUPLING :
SCHUTZART : KOMPLETTES GERAET MIT MONTIERTER KUPPLUNG : IP 66, IP 69 K
MODE DE PROTECTION : APPAREIL COMPLET AVEC L'ACCOUPEMENT MONTE :
TIPO DI PROTEZIONE : APPARECCHIOCOMPLETO CON ACCOPIAMENTO MONTATO :

9 PROTECTION CLASS ACC. TO VDE 0580 :
SCHUTZKLASSE NACH VDE 0580 : III
CLASSE DE PROTECTION SUIVANT VDE 0580 :
CLASSE DI PROTEZIONE SECONDO VDE 0580 :

10 INSTALLATION LIMITATIONS :
EINBAUBESCHRAENKUNGEN : MAX. DEVIATION OF THE DEVICE FROM THE VERTICAL : 45°
RESTRICTIONS D'INSTALLATION : MAX. ABWEICHUNG DES GERAETES VON DER SENKRECHTEN : 45°
LIMITAZIONE DI MONIAGGIO : ECART MAX. DE L'APPAREIL PAR RAPPORT A LA VERTICALE : 45°
DEVIATIONE MAX. DELL'APPARECCHIO RIFERITO ALLA VERTICALE : 45°

SEE SHEET :
SIEHE BLATT : 1/2 I-XVII
VOIR FEUILLE :
VED FOGLIO :

PORT PORT	ANSCHLUSS ATTACCO	FUNCTION FUNKTION FUNCTION FUNZIONE	DRIVING DIRECTION FAHRRICHTUNG SENS DE MARCHE DIREZIONE DI MARCIA
SIDE A SEITE A COTE A LATO A	SIDE B SEITE B COTE B LATO B		
11	12	SUPPLY, ENERGIEZUFUSS VOM VORRAT, ALIMENTATION, ALIMENTAZIONE	
	13	BACK UP PORT, REDUNDANZANSCHLUSS, ORIFICE DE REDONDANCE, ATTACCO DI RIDONDANZA	
21.1 21.2	22.1 22.2	DELIVERY (AFTER DOUBLE CHECK VALVE), ENERGIEABFLUSS (UEBER ZWEIWEVENTIL), UTILISATION (APRES DOUBLE VALVE D'ARRET), MANDATA (DOPO DOPPIA VALVOLA D'ARRESTO)	
23		DELIVERY (DIRECT), ENERGIEABFLUSS (DIREKT), UTILISATION (DIRECT), MANDATA (DIRETTA)	
	3	EXHAUST, ANSCHLUSS ATMOSPHAERE, ECHAPPEMENT, SCARICO	
	61 61.1 61.2 61.3 61.4	CAN AND SUPPLY, CAN UND VERSORGUNG, CAN ET ALIMENTATION, CAN E ALIMENTAZIONE U _B GROUND, MASSE, MASSE, MASSA CAN HIGH, CAN HIGH, CAN HIGH, CAN ALTO CAN LOW, CAN LOW, CAN LOW, CAN BASSO	
63 63.1 63.2	62 62.1 62.2	WHEEL SPEED SENSOR, RADDREHZAHLSSENSOR, CAPTEUR DE VITESSE DE ROUE, SENSORE DI VELOCITA RUOTA SENSOR HIGH, SENSOR HIGH, CAPTEUR HIGH, SENSORE ALTO SENSOR LOW, SENSOR LOW, CAPTEUR LOW, SENSORE BASSO	
67 67.1 67.2 67.3	66 66.1 66.2 66.3	LINING WEAR SENSOR, BELAGVERSCHLEISSENSOR, CAPTEUR D'USURE DE PLAQUETTE, SENSORE USURE RIVESTIMENTO SUPPLY OUTLET, VERSORGUNGAUSGANG, SORTIE D'ALIMENTATION, USCITA DI ALIMENTAZIONE GROUND, MASSE, MASSE, MASSA SIGNAL, SIGNAL, SIGNAL, SEGNALE	



SUPPLY PRESSURE
VORRATSDRUCK
PRESSION D'ALIMENTATION
PRESSIONE ALIMENTAZIONE

GENERAL SPECIFICATION: JED-334-0		PROENGINEER DRAWING COPYRIGHT	
FURTHER TECHNICAL DATA: 480 103 000 0		DATE SIGNATURE	
DOC. CODE: 535	SHEET: 1 TO 25	02-09-26	OTTE
GENERAL TOLERANCES		CHECKED	
RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm)		02-09-26 RIEDIGER	
CLASS	1) ≤ 50	2) 50 > 180	3) 180 ≤ 400
FINE	0.5	1.0	1.5
MEDIUM	1.0	2.0	3.0
COARSE	2.0	3.5	5.0
			6.5
TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-152		070982 F 26.09.02	
1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED		DCN-NO. REV. DATE	
		A I 141	

7.0 kg SCALE 1:1

80 103 060 0

DOC. CODE SHEET
653 2/2

PRODUCT IDENTIFICATION NO.
480 103 060 0

FUNCTION CODE SHAPE CODE PRODUCT TYPE REPLACEMENT FOR
02 CADAM 4801030600 (E)

WABCO
EBS-AXLE MODULATOR
EBS-ACHSMODULATOR
MODULATEUR D'ESSIEU EBS
MODULATORE ASSALE EBS

Toute communication de reproduction ou de diffusion, partielle ou totale, est interdite sans l'autorisation écrite de WABCO. Toute communication de reproduction ou de diffusion, partielle ou totale, est interdite sans l'autorisation écrite de WABCO. Toute communication de reproduction ou de diffusion, partielle ou totale, est interdite sans l'autorisation écrite de WABCO.

WABCO e il marchio registrato di WABCO. Tutti i diritti sono riservati. WABCO e il marchio registrato di WABCO. Tutti i diritti sono riservati. WABCO e il marchio registrato di WABCO. Tutti i diritti sono riservati.